

Name:
Klasse:

Kompensationsprüfung zur
standardisierten kompetenzorientierten
schriftlichen Reifeprüfung

AHS

Juni 2016

Latein

6-jährig

Kompensationsprüfung 2
Angabe für **Kandidatinnen/Kandidaten**

Hinweise zur Kompensationsprüfung

Sehr geehrte Kandidatin, sehr geehrter Kandidat!

- Die vorliegende Kompensationsprüfung besteht aus einem Übersetzungstext und einem Interpretationstext mit vier Arbeitsaufgaben.
- Fertigen Sie in der Vorbereitungszeit eine schriftliche Übersetzung des Übersetzungstextes an, die Lösung der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext kann, muss aber nicht, ebenfalls schriftlich fixiert werden.
- Um eine positive Gesamtbewertung der mündlichen Kompensationsprüfung zu erreichen, müssen Sie die Anforderungen sowohl beim Übersetzungstext als auch bei den Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext in den wesentlichen Bereichen überwiegend erfüllen.
- Die Verwendung eines Wörterbuches ist Ihnen gestattet.
- Die Vorbereitungszeit beträgt mindestens 30 Minuten, die Prüfungszeit maximal 25 Minuten.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg!

A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache! Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist!

Einleitung: Auf einer Versammlung der wichtigsten gallischen Stämme hatte der Stammesfürst Diviciacus Caesar um die Unterstützung Roms gegen auswärtige Feinde gebeten.

- 1 Hac oratione ab Diviciaco^a habita omnes, qui
- 2 aderant, auxilium a Caesare petere coeperunt.
- 3 Animadvertit Caesar unos¹ ex omnibus Sequanos^b
- 4 nihil earum rerum facere, quas ceteri facerent²,
- 5 sed tristes capite demisso terram intueri. Eius rei
- 6 quae causa esset, miratus ex ipsis quaesivit. Nihil
- 7 Sequani^b respondere^c, sed in eadem tristitia taciti
- 8 permanere^c.

1 **unos**: hier als einzige

2 Der Konjunktiv wird als Indikativ übersetzt.

a **Diviciacus**, -i m.: Diviciacus (Fürst der Häduer, eines keltischen Stammes)

b **Sequani**, -orum m. Pl.: die Sequaner (ein keltischer Stamm, der Caesar feindlich gegenüber stand.)

c **respondere/permanere**: historische Infinitive (entsprechen hier der 3. Person Plural Perfekt)

(Caesar, *Bellum Gallicum*)

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der vier Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes!

Einleitung: Nisus hat einen nächtlichen Angriff auf das Lager der feindlichen Rutuler geplant. Gegen seinen Willen schließt sich ihm sein Freund Euryalus an. Dabei wird Euryalus gefangen genommen. Nisus versucht ihn durch folgende Worte an die Rutuler zu retten.

1 „Me, me – adsum, qui feci – in me convertite ferrum,

2 o Rutuli^a! Mea fraus¹ omnis, nihil iste nec ausus²

3 nec potuit; caelum hoc³ et conscia sidera testor;

4 tantum⁴ infelicem nimium dilexit^b amicum.“

1 **fraus**, fraudis f.: *hier* Schuld

2 **ausus** <est>

3 **hoc**: dafür

4 **tantum**: nur

a **Rutuli**, -orum m.: die Rutuler

b Subjekt ist Euryalus, der Freund des Nisus.

(Vergil, Aeneis)

Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix/Suffix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an! Suffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verba sind im Infinitiv, Substantiva und Adjektiva im Nominativ Singular anzugeben (vgl. Beispiele).

zusammengesetztes Wort	Präfix/Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
<i>z.B. adeunt</i>	<i>Präfix ad- (hin zu) + ire (gehen)</i>
<i>z.B. libertati</i>	<i>liber (frei) + Suffix -tas (Eigenschaft)</i>
<i>conscia (V. 3)</i>	
<i>infelicem (V. 4)</i>	

2. Finden Sie im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und tragen Sie die entsprechenden Zitate in die Tabelle ein!

Stilmittel	Beispiel (lateinisches Textzitat)
Hyperbaton	
Metonymie	

3. Geben Sie den Inhalt des Interpretationstextes mit eigenen Worten und in ganzen Sätzen wieder und berücksichtigen Sie dabei drei wesentliche Aspekte!
4. Belegen Sie die folgenden Aussagen mit jeweils einem passenden Zitat aus dem Interpretationstext! Zitieren Sie die Belegstellen in der rechten Tabellenspalte!

Aussage aus dem Interpretationstext	Beleg (lateinisches Textzitat)
Nisus will die Aufmerksamkeit der Feinde auf sich lenken.	
Euryalus hatte weder den Mut noch die Fähigkeit für diesen Plan.	
Nisus ruft den Himmel und die Sterne als Zeugen an.	